

## PREMIASSION

As fà a Canej, ant ël salon dla Cassia 'd Risparm d' Ast  
Piassa Gancia, 10 saba 23 dè stèmber 2017, a 4 ore.

Tuti ij travaj scolàstich a saran butà an vista dël pùblich ël di  
dla premiassion.

## GRAFIA PIEMONTÈISA

Il valore della maggior parte dei segni è quello che essi hanno in italiano. Si noti tuttavia quanto segue:

- e* senza accento, si pronuncia di regola aperta in sillaba chiusa (*merca*), e chiusa in sillaba aperta (*pera*), ma vi sono alcune eccezioni.
- é* simile alla *e* chiusa italiana, ma più aperta (*caté, lassé*).
- è* simile alla *e* aperta italiana, ma più aperta (*cafè, pèrchè*).
- ë* detta *e* semimuta, simile a quella francese di *le* (*fèrté, viètta*).
- eu* simile al francese *eu* (*cheuse, reusa*).
- o* simile alla *u* italiana (*conté, mon*).
- ò* simile alla *o* aperta italiana, in piemontese è sempre e solo tonico (*còla, fòrt*).
- u* simile al francese *u* o tedesco *ü* (*butir, muraja*).
- ua* dopo *q* (e in pochi casi isolati) vale *ua* di *quando* (*quand, qual*).
- ùa* si pronuncia bisillabo *ùa* (*crùa, lesùa*).
- j* simile alla *i* iniziale di *ieri* e alla *i* di *mai* (*braje, cavèj*): nella grafia piemontese, tuttavia, la *j* ha talora solo valore etimologico e nella pronuncia non si sente o si sente appena (ciò è vero specialmente dopo la *i*: es. *fija* <lat. volg. *filja* <lat class. *filia*; si trova di solito in corrispondenza con un *gl* italiano).
- ce g* finali di parola si scrivono *ch* e *gh* se *c* e *g* hanno suono duro, *cc* e *gg* con *c* e *g* palatali
- n-* velare o faucale, senza corrispondente preciso in italiano, ma simile alla *n* di *fango* (*lun-a, sman-a*).
- s* iniziale di parola o postconsonantica suona *s* sorda (*sapa, batse*), tra vocali o in fine di parola dopo una vocale è sempre sonora (*lese, posé, pas* = it. *pace*).
- ss* si usa tra vocali o in fine di parola dopo una vocale per indicare la *s* sorda (*lassé, possé, pass* = it. *passo*)
- s-c* si usa per indicare il suono di *s* come in *scatola*, seguito da *c* palatale come in *cena* (*s-ciapé, ras-cé*).
- z* si usa solo in posizione iniziale o postconsonantica per indicare la *s* sonora (*zanziva, monze*).
- v* in posizione finale di parola si pronuncia simile alla *u* di *paura* (*ativ, luv* «lupo»), e così avviene anche nel corpo di una parola quando non corrisponda ad una *v* italiana (*gavte, luvà* «lupa»); negli altri casi ha il suono della *v* italiana (*lavé, savèj*).

**Accentazione.** Si segna l'accento tonico sulle sdrucciole (*stiribàcola*), sulle tronche uscenti in vocale (*parlé, pagà, cafè*), sulle piane uscenti in consonante (*quàder, nùmer*), sul dittongo *ei* se la *e* è aperta (*piemontèis, mèis*), sul gruppo *ua* quando la *u* vale *ü* (*batùa*), e su gruppi di *i* più vocale alla fine di una parola (*finia, podrio, ferie*). L'accento si segna anche in pochi altri casi isolati dove non occorrerebbe per regola o per indicare eccezioni (*tèra, amèra* dove la *e* di sillaba aperta dovrebbe essere chiusa mentre è aperta) e può facoltativamente segnarsi sulla *e* delle finali, *-et, -el* per indicare il grado di apertura (*bochèt, lét*). L'accento serve inoltre a distinguere alcune coppie di omografi (*sà*= verbo, *sa* «questa», *là*= avverbio, *la*= articolo).



SITÀ 'D CANEJ  
ASSESSORÀ A LA CULTURA  
BIBLIOTECA COMUNAL



ISTITÙ  
COMPRENSIV  
CANEJ

COMPANÌA DIJ BRANDÉ  
UNION ASSOCIASSION  
PIEMONTÈISE ANT ÈL MOND

# 39 CONCORS

*për conte, fàule, legende, novele,  
sagistica e travaj scolàstich  
an lenga piemontèisa*

## «SITÀ 'D CANEJ»

**«Ant nòstr sécol la pròsa an lenga piemontèisa a l' é fasse franch onor. A basta mach pensé a Arrigo Frusta, a Nino Autelli, a Pinin Pacòt..., e ' dcò ai vaire scrittor che an dan ancheuj ëd preuve soasie 'd soa vajantisa e che a san bin rapresenté l'ànima 'd nòstra gent. A sòn i giontoma che as èslarga di për di 'l nùmer ëd coj che a pijo /usa con la scrittura piemontèisa...».**  
**Canej, 28 ëd giugn 1974**

J' àutre edission d'ël Concors a son dël 1974, 1975, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015 e 2016.

MANIFESTASSION REALISÀ MERSÌ AL CONTRIBÙ  
DL'ASSESSORÀ A LA CULTURA DLA



## REGOLAMENT



L'Assessorà a la Coltura e la Biblioteca Comunal a organiso '1 38 Concors ëd PRÒSA për conte, fàule, legende, novele, sagistica e travaj scolàstich an lenga piemontèisa «Sità 'd Canej», an colaborassion con l' Istitut Comprensiv Canej, la Compania dij Brandé e l'Union associassion piemontèise ant ël mond.

**A peulo pijeje part tuti coj che a l' han pràtica dla lenga e dij dialèt dël Piemont, an comissia leu dël mond ch'a vivo. Le sernia dl'argument a l'é franch libera.**

Le composission, che a devo nen esse stàite publicà fin-a a la data 'd costa crija, a venta mandeje a:

[cristinaduretto@virgilio.it](mailto:cristinaduretto@virgilio.it)

**nen pi an là dël 31 ëd luj 2017**

Le composission a devo esse marcà con nòm, cognòm, adressa e nùmer telefònich ëd l'autor.

La grafia dovrà dai concorrent a dev esse cola piemontèisa. Èl giudissi dla Giuria a l'é inapelabil.

Ij mej travaj a podran esse publicà an s''La Slòira'', s''Ij Brandé-Armanach ëd poesia piemontèisa'', su ''Piemontèis ancheuj'' e su d'autri giornaj locaj e regionaj.

## PREMI

A saran premià tre travaj për minca na session:

- conte e fàule;
- legende popolar;
- novele e pròse 'd vita;
- sagistica
- travaj scolàstich ëd coltura popolar piemontèisa.

Un premi «Biblioteca 'd Canej» a podrà esse dàit a nè studi o n'arserca su Canej e soa gent ëd jer o d'ancheuj, o a n'arserca stòrica o na legenda an sël vin, o a 'n travaj an sla nàssita dl' enologia piemontèisa; mach për cost premi as pijo 'dcò 'd travaj an italian.

Un premi «Masino Scaglione» për la fedeltà al concurs

Ij travaj scolàstich a peulo avèj për argoment :

- proverbi e manere 'd di;
- fàule, conte e legende;
- filastròcole e andvinaje;
- canson, danse e rapresentassion popolar;
- geu e dèsmore;
- d'àutre costume e tradission;
- travaj e mèsté;
- onomàstica e toponomàstica, etc.

Costi travaj a devo esse presentà ant la lenga dovrà dai testimoni (sitene 'l nòm e andova che as treuvo), gavà che për le presentassion che a peulo 'dcò fesse an italian.

Për la trascrission an lenga piemontèisa o ant la parlada piemontèisa dël pòst, as arcomanda 'd rëspeté le régole 'd grafia stampà an sl'ùltima faciada dla crija dël concurs "Sità 'd Canej".

Ciariment a peulo adressesse a la magistra Cristina Duretto al nùmer telefònich 328-8232427 o për pòsta eletrònica [cristinaduretto@virgilio.it](mailto:cristinaduretto@virgilio.it)

## GIURIA

Marisa BARBERO  
Sergio BOBBIO  
Cristina DURETTO  
Aldo GAI  
Giuseppe GORIA  
Luca MARANGONI  
Clara NERVI  
Censin PICH  
Palmina STANGA

Canej, Avril 2017

